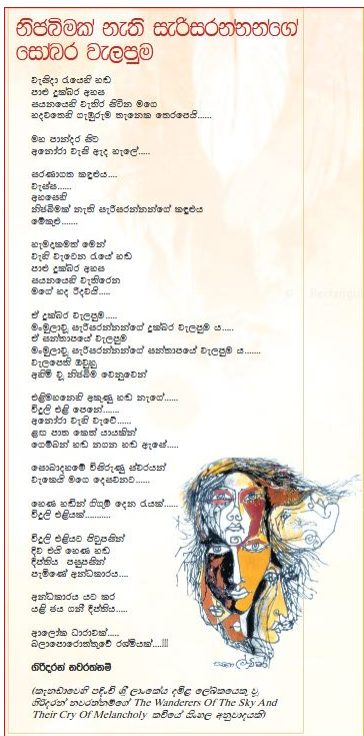


Written by - வ.ந.கிரிதரன் -
 Saturday, 21 April 2018 14:34 - Last Updated Saturday, 21 April 2018 20:57



"The Wanderers Of The Sky And Their Cry Of Melancholy " என்னும் தலைப்பில் நான் எழுதிய ஆங்கிலக் கவிதையின் சிங்கள மொழிபெயர்ப்பு லக்ஷ்மி சிங்களத் தினசரியின் ஞாயிற்றுப் பதிப்பில் (22.04.2018) வெளியாகியுள்ளது. அக்கவிதை தமிழில் கீழே:

http://e-paper.lakbima.lk/2018/April/last_22_04_18/manjusawa.pdf

ஐந்தாவது பத்திரிகை விழா, ஐந்தாவது பத்திரிகை விழா! - .0. பத்திரிகை -

"படூத் திருக்கையில்
 இரவுமழைச் சப்தங்கள்
 இரண்டுவான் காட்சி
 இவை எப்பொழுதும்
 என்னிதயத்தை ஆழமாகத் தடவாடவன.

காலையிலிருந்து
 மழை பலமாகப்
 பெய்து கொண்டிருக்கிறது.

மழை.
 அகதிகளின் கண்ணீர்.
 நாடற்றவான் நாடலோடிகள்,

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Saturday, 21 April 2018 14:34 - Last Updated Saturday, 21 April 2018 20:57

மகேங்களின்
கண்ணீர் ,

வழக்கம்போல்
படும் திருக்கையில்
இரவுமழைச் சப்தங்கள்
இருண்டவான் காட்சி
இவை என்னிதயத்தை
ஆழமாகத் தொடுகின்றன.

துயர்மிகு அழுகை.
நாடோடிகளின் துயர் மிகு அழுகை.
வதேனமைமிகு அழுகை.
நாடோடிகளின் வதேனமை மிகு அழுகை.
அவர்கள் அழுகின்றார்கள்
அவர்கள் இழந்த மண்ணுகக்காக.

வெளியில் இடி இடிக்கிறது.
வெளியில் மின்னலடிக்கிறது.
வெளியில் மழை பெய்க்கிறது.

அண்மை வயல்களிலிருந்து
நுணல்கள் குரலழைப்புகின்றன.

பொசிந்து வரும் இயற்கையின் சப்தங்கள்
என் சுவிகளவை வந்தடைகின்றன.

ஓர் இடிமிகு இரவு.
ஓளியினொரு கண வெளிச்சம் .

இடி மின்னலைத் தொடர்க்கிறது.
இருண்மை பிரகாசத்தைத் தொடர்க்கின்றது.
பிரகாசம் இருண்மையை வெற்றிகொள்க்கிறது.
ஓளியின் கணப்பொழுது.
நம்பிக்கையின் கீற்று."

http://e-paper.lakbima.lk/2018/April/last_22_04_18/manjusawa.pdf

The wanderers' cry of melancholy.
Cry of Anguish.
The wanderers' cry of anguish.
They cry for the land they
Lost.

It's thundering
outside.
There's lightening
outside.
It's raining
outside.

Frogs croak
from the fields
near by.

The diffused sounds
of nature
reach my ears.

A thunderous night.
A flash of light

The thunder follows
the light.
The darkness follows
the brightness.
Brightness triumphs darkness.
A flash of light;
A ray of hope.

giri2704@rogers.com